

PACTA vous propose un ouvrage traitant d'une matière complexe,
faisant intervenir plusieurs domaines du droit des affaires :

Cession & Acquisition d'Entreprises

et sa traduction

Sale & Purchase of Shares and Businesses

(SA / SARL)

Disponible en Français et en Anglais, sur support internet

La structure de l'ouvrage suit l'ordre des opérations :

Lettre d'intention

Letter of Intent

Check-list des vendeurs

The Sellers' Checklist

Promesse de vente

Call Option

Promesse d'achat

Put Option

Protocole de cession

Share Sale and Purchase Agreement

Contrat de garantie

Warranty Agreement

....



CESSION DE CONTROLE

Autres documents accessoires

1. Mandats
2. Billet à ordre
3. Cautionnement
4. Garantie à première demande
5. Nantissement d'actions d'v
6. Nantissement de parts s
7. Engagements des ven transitoire jusqu'à la d
8. Documents à remet
9. Engagement de c
10. Engagement de

PACTA

CESSION DE CONTROLE

Contrat de garantie

1. Introduction
2. Préambule - Identification de la société
3. Titres sociaux - Exposé des motifs
4. Gestion sociale - déclarations
5. Résultat jusqu'à la Date de Réalisation
6. Actifs en général - déclarations
7. Immeubles et biens
8. Propriété intellectuelle - déclarations
9. Matériel - déclarations
10. Stocks et encours - déclarations
11. Contrats et engagements - déclarations
12. Personnel - déclarations
13. Responsabilité du fait des produits
14. Respect des réglementations en vigueur
15. Litiges - déclarations fiscales
16. Clause de garantie
17. Mise en oeuvre de la garantie
18. Bénéfice de la garantie
19. Linéaire de la garantie
20. Étendue de la garantie
21. Durée de la garantie (plafond)
22. Surpié de la garantie
23. Modifications du contrat
24. Engagements des héritiers
25. Litiges applicables
26. Signatures et liste des an

CESSION DE CONTROLE

Promesse d'achat de parts sociales

1. Introduction
2. Préambule - Exposé des motifs
3. Promesse d'achat
4. Prix et modalités de paiement
5. Sécurité de la promesse
6. Période transitoire jusqu'à la date de réalisation
7. Conditions suspensives
8. Exercice de la promesse
9. Communiqués de presse
10. Notifications
11. Modifications de la promesse
12. Clause d'intégration
13. Engagements des héritiers
14. Litiges applicables
15. Signatures et liste des an

CESSION DE CONTROLE

Lettre d'intention

CESSION DE CONTROLE

CESSION DE CONTROLE

Commentaires généraux

Commentaires généraux

1. Cession de contrôle 3
2. Aspects fiscaux 7
 - Imposition des plus-values 7
 - Droits d'enregistrement 10
3. Techniques de reprise 12
 - Optimisation fiscale 12
 - Rachat par une personne physique 13
 - Rachat par un holding 15
 - Formes de financement interdites 20
4. Diagnostic et évaluation de la société cible 23
 - Objectif et démarche 23
 - Prise de connaissance de l'entreprise 25
 - Diagnostic comptable et financier 27
 - Recensement des risques 30
 - Diagnostic commercial ("couples produits-marchés") 34
 - Diagnostic industriel ("compétitivité de l'outil ind.") 36
 - Diagnostic de l'organisation et du potentiel humain 41
 - Examen ou élaboration des prévisions 44
 - Evaluation et prix 45
5. Autorisations administratives 50
6. Docu
7. Déro

CESSION ET ACQUISITION D'ENTREPRISES (sociétés non cotées)

1. PREFACE
2. COMMENTAIRES GENERAUX
3. BIBLIOGRAPHIE
4. TEXTES ET JURISPRUDENCE
5. LETTRE D'INTENTION
6. CHECK-LIST DE L'ACHETEUR
7. CHECK-LIST DES VENDEURS
8. PROMESSE DE VENTE D'ACTIONS
9. PROMESSE D'ACHAT D'ACTIONS
10. PROTOCOLE DE CESSION D'ACTIONS
11. FORMALITES
12. CHECK-LIST DE L'ACHETEUR
13. CHECK-LIST DES VENDEURS
14. PROMESSE DE VENTE DE PARTS SOCIALES
15. PROMESSE D'ACHAT DE PARTS SOCIALES
16. PROTOCOLE DE CESSION DE PARTS SOCIALES
17. FORMALITES
18. CONTRAT DE GARANTIE
19. AUTRES DOCUMENTS ACCESSOIRES
20. NOTES PERSONNELLES

Cession d'actions

Cession de parts sociales

Documents accessoires





TRANSFER OF CONTROL General Comments

General Comments

1. Transfer of control
2. Tax aspects
 - Taxation of capital gains
 - Transfer tax
3. Takeover techniques
 - Tax optimisation
 - Purchase by an individual
 - Purchase by a holding company
 - Prohibited financing methods
4. Diagnosis and valuation
 - Aims and methods
 - Familiarisation
 - Accounting and financial statements
 - Risk analysis
 - Commercial and industrial aspects
 - Industry information

TRANSFER OF CONTROL

The Buyer's Checklist

1. Preparatory work before completion
2. Preparatory work after completion
3. The negotiations
4. Signing
5. The transitional period
6. Completion
7. Operations after completion
8. Audit
9. Conditions precedent
10. Exercising the option
11. Press releases
12. Notices
13. Modifications to the option agreement
14. Entire agreement
15. Severance clause
16. Obligations of successors in title
17. Choice of law
18. Dispute resolution
19. P
20. P
21. P

Call Option

1. Introduction
2. Preamble - Recitals
3. Promise to sell
4. Price and terms of payment
5. Security provided by the buyer
6. Period between the last balance sheet and signing of the option agreement
7. Transitional period prior to completion date
8. Conditions precedent
9. Audit
10. Exercising the option
11. Press releases
12. Notices
13. Modifications to the option agreement
14. Entire agreement
15. Severance clause
16. Obligations of successors in title
17. Choice of law
18. Dispute resolution
19. P
20. P
21. P

Formalities

1. Approval of the buyer as a shareholder
 - by the Board of Directors
 - by the shareholder's meeting
2. Duty to inform personnel
 - letter convening the joint consultation
 - Minutes of the joint consultation
3. Replacement of company officers
 - Communication of company officers' resignation
 - Company officers' resignation
 - Minutes of the ordinary shareholders' meeting
 - Proceedings of the Board of Directors
 - Declaration of non-competition and approval of non-competition clause
 - Statutory approval
 - Power to accommodate
 - External formalities
 - Filing agents
 - Transfer of the shares

TRANSFER OF CONTROL (unlisted companies)

1. PREFACE
2. GENERAL COMMENTS
3. BIBLIOGRAPHY
4. LEGAL TEXTS AND CASE LAW
5. LETTER OF INTENT
6. THE BUYER'S CHECKLIST
7. THE SELLERS' CHECKLIST
8. CALL OPTION
9. PUT OPTION
10. SHARE SALE AND PURCHASE AGREEMENT
11. FORMALITIES
12. THE BUYER'S CHECKLIST
13. THE SELLERS' CHECKLIST
14. CALL OPTION
15. PUT OPTION
16. SHARE SALE AND PURCHASE AGREEMENT
17. FORMALITIES
18. WARRANTY AGREEMENT
19. OTHER INCIDENTAL DOCUMENTS
20. NOTES

Shares of an S.A.

Shares of an S.A.R.L.

Incidental Documents

Warranty Agreement

1. Introduction	3
2. Preamble - Recitals	5
3. Incorporation and Holdings	8
4. The Shares	9
5. Company accounts	11
6. Management prior to Completion Date	13
7. Results	15
8. Assets in general	17
9. Real property and leases	19
10. Intellectual and industrial property rights	22
11. Plant, machinery and equipment	22
12. Stocks and work in progress	24
13. Debts due to the Company	25
14. Agreements and undertakings in general	26
15. Order book and outstanding offers	27
16. Personnel	30
17. Product liability	32
18. Criminal liability	34
19. Compliance with regulations in force	35
20. Compliance with tax and customs regulations	36
21. Insurance	37
22. Insurance with environmental regulations	38
23. Disputes	39
24. Warranties	40
25. Implementation of the Warranty Agreement	41
26. Benefit of the Warranty Agreement	44
27. De minimis clause	46
28. De maximis clause	47
29. Extent of the warrantors' liability	48
30. Duration of the warranties	49
31. Security for the warranties	50
32. Notices	52
33. Modifications to the agreement	54
34. Entire agreement	55
35. Severance clause	56
36. Obligations of successors in title	57
37. P	59
38. P	60
39. P	61
40. P	64
41. P	65
42. P	63



ICONE "VARIABLES"

Cette icône indique que l'expert propose une ou plusieurs variables à sa clause standard. Celle que vous sélectionnez, selon que vous représentez l'acheteur ou le vendeur, viendra automatiquement remplacer celle de l'expert. Si vous avez également acquis la version en langue anglaise, le contrat se mettra en forme automatiquement dans cette langue, au fur et à mesure de l'avancement de votre travail en langue française.

Sélectionnez l'une des 5 variables

* Sélectionnez cette clause	○ Sélectionnez cette clause	○ Sélectionnez cette clause	○ Sélectionnez cette clause	○ Sélectionnez cette clause
<p>2-Proposition initiale des vendeurs (paiement comptant)</p> <p>Article 2 - Prix et modalités de paiement</p> <p>Si la présente promesse est levée, les Actions seront cédées moyennant un prix global de # €, soit un prix de # € par action.</p> <p>A la Date de Réalisation, si elle a lieu, le Bénéficiaire remettra aux Promettants des chèques certifiés représentant le paiement du prix de cession des Actions, à savoir :</p> <p>- à l'ordre de M. #, un chèque de # €,</p>	<p>5-Proposition initiale de l'acheteur (indexation sur les résultats futurs ; désaccord tranché par voie d'arbitrage)</p> <p>Article 2 - Prix et modalités de paiement</p> <p>a) Le prix de cession des Actions, si la présente promesse est levée, comprendra un montant fixe et un montant qui sera déterminé en fonction des résultats futurs.</p> <p>b) Le montant fixe sera de # € et sera payable par remise de chèques aux Promettants à la Date de Réalisation, si elle a lieu, selon les modalités suivantes :</p>	<p>4-Contre-proposition des vendeurs (paiement à terme en plusieurs versements sous forme de billets à ordre)</p> <p>Article 2 - Prix et modalités de paiement</p> <p>Si la présente promesse est levée, les Actions seront cédées moyennant un prix global de # €, soit un prix de # € par action.</p> <p>Le Bénéficiaire s'engage à payer le prix de vente des Actions aux Promettants par remise à la Date de Réalisation, si elle a lieu, de chèques certifiés tirés sur la banque # et de billets à ordre libellés à</p>	<p>3-Contre-proposition de l'acheteur (paiement à terme en plusieurs versements)</p> <p>Article 2 - Prix et modalités de paiement</p> <p>Si la présente promesse est levée, les Actions seront cédées moyennant un prix global de # €, soit un prix de # € par action.</p> <p>Le bénéficiaire s'engage à payer le prix de vente des Actions aux Promettants par remise à la Date de Réalisation, si elle a lieu, de chèques certifiés tirés sur la banque #, libellés à l'ordre des Promettants selon les modalités suivantes :</p>	<p>6-Contre-proposition des vendeurs (indexation sur les chiffres d'affaires futurs ; désaccord tranché par voie d'arbitrage)</p> <p>Article 2 - Prix et modalités de paiement</p> <p>a) Le prix de cession des Actions, si la présente promesse est levée, comprendra un montant fixe et un montant qui sera déterminé en fonction des chiffres d'affaires futurs.</p> <p>b) Le montant fixe sera de # € et sera payable par remise de chèques aux Promettants à la Date de Réalisation, si elle a lieu, selon les modalités suivantes :</p>



BOUTON "TRANSFERER"

Ce bouton vous permet de transférer vers votre traitement de texte ou votre imprimante le contrat que vous avez composé ou les parties des commentaires qui vous intéressent. Trois choix de format vous sont proposés :



: un transfert en deux colonnes (le français et l'anglais côte-à-côte).



: ne transférer que l'une des deux langues pour réserver une colonne vide à vos annotations.



: une présentation au kilomètre sous le format standard 21 x 29,7 (texte en langue française ou en langue anglaise).

VISUALISATION BILINGUE

VISUALISATION MONOLINGUE

Vous pouvez choisir d'afficher les langues française et anglaise côte à côte (si vous avez acquis les deux ouvrages) ou seulement l'une d'entre elles. Vous pourrez constater que la traduction de votre travail se fait de façon simultanée.

